

**MODULO TRACCIABILITA' FLUSSI FINANZIARI AI SENSI DELLA LEGGE N. 136/2010**  
**FORMULAR RÜCKVERFOLGBARKEIT FINANZIELLER MITTEL LAUT GESETZ NR. 136/2010**

Spett.le/An die  
**COMUNE DI BADIA / GEMEINDE ABTEI**  
 Str. Pedraces / *Pedracesstr. 40*  
**39036 BADIA-ABTEI BZ**  
**FAX 0471 - 83 98 99**

Il/La sottoscritto/a	<i>Der/Die Unterfertigte</i>
nato a – (provincia)	<i>geboren in – (Provinz)</i>
(      )	
in data	<i>am</i>
residente in (Comune, Via, n°)	<i>wohnhaft in (Gemeinde, Str., Nr.)</i>
Codice fiscale	<i>Steuernummer</i>
in qualità di	<i>als</i>
<b>LEGALE RAPPRESENTANTE</b>	
del/la	<i>der</i>
<b>GESETZLICHER VERTRETER</b>	
con sede in	<i>Mit Sitz in</i>
tel. - <i>Tel.</i>	Fax - <i>Fax</i>
e-mail	<i>E-mail</i>
Codice fiscale - <i>Steuernummer</i>	Part. IVA – <i>MwSt.-Nr</i>
in relazione all'appalto di :	<i>bezüglich der Ausschreibung von:</i>
disciplinato con contratto di data – rep. n.:	<i>geregelt durch den Vertrag vom – Rep. Nr.:</i>
Descrizione/Codice di gara:	<i>Beschreibung/Ausschreibungs-Kodex:</i>
<b>Codice CIG: / <i>CIG-Kodex:</i></b>	<b>Codice CUP: / <i>CUP-Kodex:</i></b>

Al fine di poter assolvere agli obblighi sulla tracciabilità dei movimenti finanziari previsti dall'art. 3 della legge n. 136/2010 relativi ai pagamenti corrispondenti alle varie fasi di esecuzione dell'appalto

*Mit dem Zweck die Verpflichtungen über die Rückverfolgbarkeit der Geldmittel laut Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 bezüglich der Zahlungen der verschiedenen Ausschreibungsphasen*

**DICHIARA      ERKLÄRT**

- che ai sensi dell'art. 3, comma 7, della Legge 13 agosto 2010, n. 136, è dedicato il seguente conto corrente bancario/postale: IBAN (Paese, CIN EUR, CIN, ABI, CAB, n° conto)

- dass laut Art. 3, Abs. 7, des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010, folgende/s Bank-/Postkonto/en gewidmet sind/ist: IBAN (Land, CIN EUR, CIN, ABI, CAB, Konto-Nr.)



- che i soggetti delegati ad operare sul conto corrente sopra menzionato sono i seguenti:

*- dass folgende Personen delegiert sind auf das/die obenerwähnte Konto/en zu arbeiten:*

Sig./Sig.ra	<i>Herr/Frau</i>
nato a – (provincia)	<i>geboren in – (Provinz)</i>
codice fiscale	<i>Steuernummer</i>
residente in (Comune, Via, n°)	<i>wohnhaft in (Gemeinde, Str., Nr.)</i>

Sig./Sig.ra	<i>Herr/Frau</i>
nato a – (provincia)	<i>geboren in – (Provinz)</i>
codice fiscale	<i>Steuernummer</i>
residente in (Comune, Via, n°)	<i>wohnhaft in (Gemeinde, Str., Nr.)</i>

Sig./Sig.ra	<i>Herr/Frau</i>
nato a – (provincia)	<i>geboren in – (Provinz)</i>
codice fiscale	<i>Steuernummer</i>
residente in (Comune, Via, n°)	<i>wohnhaft in (Gemeinde, Str., Nr.)</i>

Sig./Sig.ra	<i>Herr/Frau</i>
nato a – (provincia)	<i>geboren in – (Provinz)</i>
codice fiscale	<i>Steuernummer</i>
residente in (Comune, Via, n°)	<i>wohnhaft in (Gemeinde, Str., Nr.)</i>

- che ai sensi dell'art. 3 della Legge 136 del 13/08/2010 il sottoscritto si assume l'obbligo di rispettare la normativa relativa alla tracciabilità dei flussi finanziari pena nullità assoluta del contratto.

*- dass der/die Unterfertigte, laut Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13.08.2010 die Verpflichtung aufnimmt, das Gesetz der Rückverfolgbarkeit der Geldmittel zu respektieren, ansonsten ist der Vertrag absolut ungültig.*

- che ai sensi **dell'art. 3, comma 7, della Legge 13 agosto 2010, n. 136**, il sottoscritto si impegna a comunicare ogni modifica relativa ai dati indicati nella presente dichiarazione.

*- dass der/die Unterfertigte, laut Art. 3, Abs. 7, des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010, die Verpflichtung aufnimmt, jede Veränderung der auf dieser Erklärung angegebenen Daten mitzuteilen.*

(\*)

inoltre dichiara espressamente che il sottoscritto si avvarrà dei conto correnti dedicati sopraindicati **per tutti i rapporti giuridici, presenti e futuri che sono/verranno instaurati con l'ente.**

(\*)prego indicare  se corrisponde

(\*)

*dass der/die Unterfertigte ausdrücklich erklärt, dass er/sie von den obenerwähnten gewidmeten Konten **für alle laufenden und zukünftigen juristische Verhältnisse, die mit der Körperschaft errichtet sind/werden, Gebrauch macht/machen wird.***

*(\*) bitte ankreuzen  wenn zutreffend*

Luogo e data Ort und Datum

Il/La sottoscrittore /rice / *Der/Die Unterzeichner/in* (\*)  
(timbro e firma) / *(Stempel und Unterschrift)*

### → → → **IMPORTANTE – WICHTIG !!**

(\*) allegare copia del documento d'identità (in corso di validità) del/i sottoscritto/ri

*(\*) Kopie des gültigen Identitätsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin beilegen*

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile sul sito internet del Comune di Badia, rubrica "Privacy" al seguente link: <https://www.comune.badia.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=220509763&sprache=3> ed è consultabile nei locali del Municipio.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten auf der Internetseite der Gemeinde Abtei, Rubrik "Datenschutz" unter folgendem Link: <https://www.gemeinde.abtei.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=220509763> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.